



Community Legal Information Association of PEI, Inc.

# قانون العائلة في جزيرة الأمير ادوارد

الإنفصال

الطلاق

تقسيم الممتلكات

النفقة الزوجية

الحضانة و الوصول:  
(ترتيبات الرعاية بين  
الوالدين)

نفقة الأولاد

فسخ و بطلان الزواج

العنف الأسري

وضعية الهجرة

**Community  
Legal Information  
Association of  
PEI, Inc.**

www.cliapei.ca  
clia@cliapei.ca  
902-892-0853  
1-800-240-9798



## قانون العائلة في جزيرة الأمير ادوارد

إن إنهاء العلاقة ممكن ان يكون امرا صعبا للغاية. بإمكانه ايضا ان يكون سبب للراحة او حتى قرار ايجابي. بالنسبة لمعظم العائلات، فإن محاولة معرفة ما يجب فعله بعد ذلك قد يكون مربكا. سيشرح هذا الكتيب بعض الاشياء التي تحتاج إلى معرفتها حول موضوع الانفصال او الطلاق.



افراد العائلة و الاصدقاء قد يزودوكم بمعلومات خاطئة عن الحقوق القانونية فيما يتعلق بمسألة الأولاد، وسائل الدعم، و الممتلكات في كندا.

### المتزوجين:

الأشخاص المتزوجين قانونيًا، يمكنهم اما الانفصال أو الطلاق. الطلاق ينهي الزواج قانونيًا. اذا قرروا الانفصال و ليس الطلاق، فهذا يعني أنهم ما زالوا متزوجين قانونيًا.



### الغير متزوجين:

الأزواج الذين عاشوا معا و لم يتزوجوا أبدا (غالبا ما يطلق عليهم "common-law" باللغة الانجليزية) لا يحصلون على الطلاق. الانفصال يحلّ العلاقة تلقائيًا بين الغير متزوجين.

بالنسبة لقانون العائلة في جزيرة الأمير ادوارد، و لغرض دعم الأولاد أو الأزواج، يعتبر الطرفان متزوجين عندما يعيشان في علاقة زوجية (جنسية) لمدة ثلاث سنوات أو أكثر أو اذا كانوا يعيشون في علاقة زوجية (جنسية) و هما الوالدان الطبيعيان أو المتبنيان لطفل أو اكثر.



إذا كنت تتعامل مع برامج الحكومة الوطنية مثل الهجرة واللاجئين والمواطنة في كندا (IRCC) أو وكالة الإيرادات الكندية (CRA)، قد يكون لديهم تعريفات مختلفة لعلاقات الغير متزوجين الذين يعيشون معا "common-law". على سبيل المثال، تعتبر وكالة الإيرادات الكندية CRA أنكما زوجان بعد عام واحد فقط.

## الإنفصال

ان قانون الطلاق في كندا ينص على ان الانفصال لدى المتزوجين يبدأ عندما يعيش الطرفان منفصلين و بعيدين عن بعضهما البعض. هذا يشير الى نية أحد الزوجين على الأقل بعدم العيش مع الآخر. يجب ابلاغ الزوج الآخر عن هذه النية. لا حاجة أن تقوم بأي خطوة اضافية كي يصبح الانفصال قانونيًا. في بعض الأحيان يكون صعبا من الناحية المادية للزوجين أن يتم الإنفصال و العيش في مكان آخر. يمكن أن يتم الانفصال قانونيًا و أنت تعيش في نفس البيت العائلي. بعض الأمثلة على ذلك تتضمن النوم في غرف منفصلة و عدم تناول الطعام سويًا.

### اتفاقية الإنفصال:

اتفاقية الانفصال هي عقد ملزم قانونا بين الزوجين (للمتزوجين أو لغير المتزوجين) عند الانفصال أو بعده. تحتوي الاتفاقية عادةً على معلومات عن كيفية تقسيم الممتلكات و كيفية التعامل مع الامور المتعلقة بالأولاد. اتفاقية الإنفصال ليست شرط عند الانفصال أو الطلاق، و لكن من الأفضل أن توضع الخطوط العريضة خطيا عن كيفية تقسيم الممتلكات و طرق التعامل مع بعض الأمور مثل حضانة الأولاد، و من الضروري أن تضع تاريخ الانفصال في الاتفاقية. هذا أمر مهم لاحقا، في حال تدخلت المحكمة في اجراءات الطلاق.

لست بحاجة الى محامي كي تكتب اتفاقية الانفصال، و لكن العديد من الناس يفعلون ذلك. اذا كنت تقوم بذلك بمفردك، من الأفضل أن يستعين الطرفين بنصيحة قانونية قبل توقيع الاتفاقية.

تعتبر اتفاقية الانفصال قانونية إذا تمّ التوقيع بوجود شاهد و الذي يقوم أيضا بالتوقيع عليها بنفسه. على الشاهد أن يكون قد بلغ الثامنة عشرة على الأقل و أن يكون بكامل قواه العقلية. ليس من الضروري أن يكون الشاهد على علم بمقررات الاتفاقية اذ هو موجود فقط ليشهد على توقيع الاتفاقية. سوف يطلب من الشاهد في نهاية المطاف أن يؤكد بأن الزوجين هما بكامل قواهما العقلية و أنه لم يتم تهديد أحد منهما أو يرغما على التوقيع.

بمجرد التوقيع على اتفاقية الانفصال، فهو عقد قانوني. من المهم أن تتأكد من فهمك تمامًا لجميع مقررات الاتفاقية وتوافق على شروط الاتفاقية قبل توقيعها.

ليس من الضروري أن تقدّم اتفاقية الانفصال للمحكمة. إنها عقد شخصي بين المتزوجين. هذه الاتفاقية يمكن استعمالها في إجراءات المحكمة في حال نشوء النزاعات.

من أجل الحصول على قائمة المراجع في موضوع الانفصال، أدخل إلى موقعنا و اقرأ منشور CLIA بعنوان: ماذا عليّ أن أرفق في اتفاقية الانفصال؟



## تقسيم الممتلكات

هناك العديد من المعتقدات الثقافية حول حقوق الأزواج في الممتلكات خلال الزواج و بعده. على سبيل المثال قد تعتقد الثقافات التي تطبق مبدأ المهر، بأن إذا أرادت المرأة الطلاق، فإنها تفقد حقها في المهر إذا لم تتمكن من إظهار أن زوجها هو المذنب. هذه الممارسات لا تتوافق مع القانون الكندي.

### المتزوجين:

ينص القانون على أن قيمة أي ممتلكات اكتسبتها خلال زواجك (والتي لا تزال تملكها) تقسم بالتساوي بين الزوجين. وكذلك بالنسبة للديون أيضا تقسم بالتساوي. ومع ذلك، إذا لم يناسب تقسيم 50/50 لعائلتك، يمكن للزوجين الموافقة على تقسيم آخر للممتلكات أو يمكن لقاضي أن يأمر بتقسيم مختلف للممتلكات. يمكن للأزواج الموافقة على تقسيم ممتلكاتهم وفقا للممارسات الثقافية إذا وافق كلاهما. في هذه الحالة عليهما تسجيل ذلك في اتفاقية الانفصال الموقعة من قبل المحامي. إذا كانت الممتلكات الزوجية في بلد آخر، فمن المهم الحصول على المشورة القانونية حول كيفية تطبيق نظام القانون الكندي.

### الغير متزوجين:

التقسيم المتساوي للملكية لا ينطبق على غير المتزوجين. عندما يقرّر الطرفان الغير متزوجين الانفصال، من الممكن ان يعود الحق بالملكية فقط للشخص الذي بإسمه وثيقة الامتلاك. الغير متزوجين ليسوا مسؤولين عن ديون بعضهما، إلا في

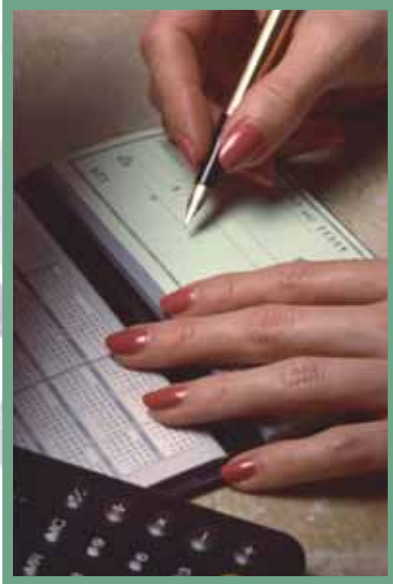
حال التوقيع الثنائي على وثيقة الديون أو أن يكون الدين مسجلاً بكل الاسمين. ولكن يمكن للطرفين ان يتفقا على تقسيم الممتلكات و الديون، او يمكن لأحدى الطرفين ان يقوم بتقديم طلب للمحكمة من أجل تقسيم الممتلكات و الديون. اذا كنت قد ساهمت بوقتك او مالك لإحدى الممتلكات التي يملكها شريكك، فقد ترغب بالتحدث مع محامي من أجل تقديم طلب للمحكمة كي تحصل على حصة من قيمة هذه الملكية. الدخل التقاعدي الذي تحصلونه من أرباب العمل أو الحكومات ممكن أن يتم تقسيمه للغير متزوجين، لذلك من المهم التحدث مع مقدم الدخل التقاعدي في هذه التفاصيل. للمزيد من المعلومات عن هذا الموضوع، قم بقراءة منشور CLIA تحت عنوان: العيش سوياً.

## هل من الامكان ان أرغم شريكي السابق على ترك البيت العائلي؟

للمتزوجين كامل الحق بالتساوي أن يعيشوا في البيت العائلي ولا يحق لأي من الاثنين أن يرغم الآخر على اخلاء المنزل الا في حال وجود أمر من المحكمة بذلك.

## النفقة الزوجية

في بعض الثقافات، يمكن ربط "اللوم" بإستحقاق الزوجة للنفقة. فعلى سبيل المثال، إذا أقامت الزوجة علاقة خارج الزواج لا يحق لها أن تطلب النفقة. او قد يشعر الزوج أنه ليس من الضروري أن يدفع نفقة الزوجة و الأولاد اذا انهار الزواج قبل انقضاء فترة الرعاية لمدة ثلاث سنوات. هذا الأمر لا يجوز في كندا.



النفقة الزوجية هي المال الذي يدفعه أحد الزوجين إلى الآخر للمساعدة في النفقات الجارية بعد انتهاء العلاقة. النفقة الزوجية لا تطبق بأمر تلقائي. يجب على الزوج الذي يطلب الدعم إثبات أنه "مؤهل" لذلك. عادة ما يُتوقع من الزوج أو الزوجة السابقين العمل وكسب المال إذا كانا قادرين على ذلك. يمكن للشريك الغير متزوج أن يطلب الدعم، ولكن يجب أن يعيش الزوجان معاً لمدة Common Law Partner 3 سنوات أو أن يكون لهما طفل معاً. يجب على الأزواج الغير متزوجين، على عكس المتزوجين، تقديم طلب للحصول على الدعم في غضون عامين من الانفصال. وقد تكون مدفوعات النفقة الزوجية، ولكن ليس بالضرورة، قائمة على المبادئ التوجيهية الاستشارية للدعم العائلي في كندا. يجب على المحامين والقضاة النظر في العديد من العوامل لتقرير ما إذا كان ينبغي أن يكون هناك أي دعم للزوج، وإذا كان الأمر كذلك، فما هو النطاق المناسب للدعم وما هي المدة التي ستستمر فيها النفقة.



## الأولاد

### الحضانة و الوصول: (اتفاقيات الاهل)

في بعض الثقافات، عندما تنفصل العائلة، حسب التقاليد، قد يبقى الأطفال مع الأب. و في حالات أخرى ، من المتوقع أن يبقى الأطفال مع الأم. قد لا يدرك الوافدون الجدد أنه في كندا، يتمتع كلا الشريكين بحقوق متساوية في حضانة الأطفال. قد تقلق المرأة من فقدانها للحضانة لأن زوجها يكسب المزيد من المال. عندما تتفكك عائلة مهاجرة، قد يكون هناك مخاوف من أن أحد الوالدين سيعيد الأطفال إلى بلدهم الأصلي دون إذن من الوالد الآخر (اختطاف الوالدين للأولاد).

عندما ينفصل الوالدان في جزيرة الأمير ادوارد، فإن لهما حق متساو في حضانة الأطفال. حتى يصدر أمر المحكمة أو اتفاق ما بخلاف ذلك، فبموجب القانون يفترض أن يكون لديهما الحق في الحضانة. سيتعين على الآباء تحديد المكان الذي يعيش فيه الأطفال، وجدول الرعاية، وكيفية اتخاذ القرارات المتعلقة بالأطفال، ومقدار النفقة للأطفال، وما إلى ذلك.

أنواع الحضانة هي كالتالي:

- **الحضانة المشتركة:** كلا الوالدين يتمتعان بالحق القانوني لاتخاذ القرارات الرئيسية سويًا فيما يتعلّق بأطفالهما. قد تختلف نسبة الوقت التي يمضيها الأولاد مع كل من الوالدين. تعتبر هذه الحضانة أكثر أنواع الحضانة شيوعًا في جزيرة الأمير ادوارد.
- **الحضانة الانفرادية:** يتمتع أحد الوالدين بالحق القانوني في رعاية الطفل و اتخاذ القرارات الرئيسية. قد يكون للوالد الآخر حق الوصول أيضًا. إن هذا النوع من الحضانة غير شائع في جزيرة الأمير ادوارد.
- **الحضانة المنفصلة:** في اتفاقية الحضانة المنفصلة، يقوم الوالدين بتقسيم حضانة الأولاد فيما بينهما حيث يكون لكل من الوالدين فرصة الحصول على الحضانة لواحد أو أكثر من الأطفال. إن هذا النوع من الحضانة غير شائع في جزيرة الأمير ادوارد.

يتفق الوالدين فيما بينهما على حضانة الأولاد أو بإمكانهما الاستعانة بشخص وسيط أو محام. اذا لم يتم التوصل إلى اتفاق بين الزوجين، فيإمكانهما الذهاب الى المحكمة و يطلبوا من القاضي أن يقرّر في هذا الشأن.

إذا كنت خائفاً من أن يقوم أحد الوالدين أو أفراد الأسرة الآخرين بإخراج الطفل من كندا أو إخفائه، فهناك خطوات يمكنك اتخاذها. أخير ادارة جوازات كندا Passport Canada أنك لا توافق على إصدار جواز سفر لطفلك (إذا كان مواطناً كندياً). و اطلب منهم وضع اسم طفلك في قائمة مراقبة الجوازات. بعض المصادر لمزيد من المعلومات حول منع اختطاف الوالدين للأطفال:

- اتصل بإدارة جوازات كندا على الرقم المجاني التالي: 1800-567-6868 (أو للأشخاص الذين يعانون من مشاكل في السمع: 1866-255-7655)
  - ادارة الاختطاف الدولي للأطفال: دليل للوالدين المتروكين على الرابط التالي: [www.travel.gc.ca](http://www.travel.gc.ca)
  - الوحدة القنصلية للأطفال المعرضين للخطر، الشؤون الدولية، الرجاء الإتصال على الرقم التالي: 1800-387-3124
- إذا لم يكن أطفالكم مواطنين كنديين، فقد ترغب بالاتصال بخدمات الحدود الكنديّة، سفارة بلدك و الوكالة التي أصدرت جوازات السفر.

## نفقة الأولاد

في بعض البلدان، قد يكون للأطفال الذين لم يتزوج أبائهم قانوناً، أي حقوق في النفقة والميراث. يعتقد بعض الناس أنهم لا يضطرون إلى دفع نفقة الطفل إذا لم يعيش الزوجان معاً. ومع ذلك، بموجب القانون الكندي، يجب أن يساهم كلا الوالدين في تكاليف تربية أطفالهما حتى لو لم يكن الوالدان متزوجين من بعضهما أو لم يعيشا معاً. في كندا، لا يوجد شيء اسمه طفل غير شرعي.



يمكن للأباء استخدام إرشادات دعم الطفل في جميع أنحاء كندا ("الإرشادات") لحساب المبلغ الذي يجب أن يتم دفعه من قبل الطرف الذي لا يملك حق الحضانة. في الحالات التي يعتني فيها الأبوان بالطفل بشكل متساوٍ (تم تعريفه بنسبة 40% أو أكثر من الوقت)، عادة ما يدفع الوالد ذو الدخل الأعلى بعض من نفقة الطفل إلى الشريك الآخر، وفقاً للمبادئ التوجيهية.

<http://www.justice.gc.ca/eng/fl-df/child-enfant/cst-orpe.html>

في جزيرة الأمير إدوارد، تستمر نفقة الطفل حتى يبلغ الطفل سن 18 (عمر الأغلبية). يمكن أن تستمر لفترة أطول إذا كان عمر الطفل أكثر من 18 عاماً ولديه إعاقة أو مرض أو يحضر التعليم ما بعد الثانوي بدوام كامل.

تحدد الإرشادات المبلغ الشهري الأساسي لنفقة الطفل المستحق الدفع. بالإضافة إلى المبلغ الشهري للنفقة، يمكن لأحد الوالدين أيضاً طلب مبلغ إضافي من الوالد الآخر لسد "النفقات الخاصة" للطفل، مثل بعض الأنشطة الطبية والتعليمية والأنشطة اللامنهجية والرعاية النهارية وبعض النفقات الأخرى. إذا تغيرت الظروف، على سبيل المثال، إذا زاد راتب الطرف الذي يدفع النفقة أو إذا حصل انخفاض كبير في الدخل، فيمكن للطرف أن يطلب من المحكمة تغيير أمر النفقة.

يمكنك التقدم بطلب للحصول على أمر نفقة الطفل فور الانفصال. للحصول على مساعدة مجانية لتقديم طلب الحصول على نفقة الطفل، اتصل بمكتب إرشادات دعم الطفل:

902-368-6220 شارلوت تاون

902-888-8188 سامر سايد

## الطلاق

قد يكون الخوف من الطلاق متجذراً في القيم الدينية والثقافية. في بعض الثقافات، يمكن للرجال فقط الشروع في إجراءات الطلاق. إذا طلقت المرأة، فقد لا تتمكن من زيارة عائلتها مرة أخرى. وقد ينقص من القيمة الاجتماعية للمرأة المطلقة. وقد تكون المرأة غير مستقلة مالياً والطلاق في هذه الحالة سيكون عبئاً على عائلاتهن. قد لا يتم الاعتراف بالطلاق الكندي في بلد الزوجين الأصلي. يمكن السيطرة على الزوجات، وخاصة إذا كن لا يزالن في مرحلة الكفالة، من خلال التهديد بالطلاق. سوف يشرح هذا القسم قواعد الطلاق في كندا.



قواعد الطلاق في كندا موجودة في قانون الطلاق. أي الزوجين بإمكانهما طلب الطلاق. ليس هناك حاجة أن يبين من هو المخطئ. لا توجد ميزة لإظهار الخطأ. حتى لو لم يوافق الشريك على الطلاق، يمكنك أن تطلب من القاضي أن يمنحك الطلاق. لا يستطيع الشريك أن يجبرك بالبقاء في الزواج. لا يمكنك أن تحصل على الطلاق بدون معرفة الشريك. من حق الشريك أن يتطلع على أوراق الطلاق وأن يقوم بالرد.





ان حكم الطلاق الذي يصدره القاضي، وحده ينهي الزواج رسميًا. أنه من غير الشرعي في كندا أن تتزوج شخص اخر اذا لم تنهي زواجك السابق رسميا. لكن بالإمكان أن تدخل بعلاقة جنسية خارج الزواج وأنت مازلت متزوجا.

لبدء الطلاق في كندا، يجب أن تعيش أنت أو زوجك في كندا لمدة سنة على الأقل. يمكنك الحصول على الطلاق في كندا إذا كنت متزوجًا في بلد آخر. لا تحتاج أن تكون مواطنا كندا للحصول على الطلاق في كندا. يمكنك طلب الطلاق في مقاطعة إقامتك. لتقديم طلب الطلاق في جزيرة الأمير ادوارد ، يجب أن تكون أنت أو زوجك قد عشت في جزيرة الأمير ادوارد لمدة لا تقل عن 365 يوماً (سنة واحدة).

يمكن أن تقوم بطلب الطلاق في كندا اذا تفكك زواجك لإحدى هذه الأسباب:

- سنة انفصال كاملة
- خيانة زوجية من الشريك
- قسوة عقلية أو جسدية يقوم بها الشريك

في كندا يحصل معظم الناس على الطلاق بعد الانفصال لمدة سنة عن الشريك الاخر. الطلاق بسبب الخيانة أو القسوة أمر نادر في جزيرة الأمير ادوارد.

## سنة انفصال كاملة

ينصّ قانون الطلاق على أن احدى الطرق لإظهار انتهاء الزواج هو عندما ينهي الزوجين علاقتهما و يعيشان منفصلين لمدة سنة كاملة. بالإمكان أن يبدووا بمعاملات الطلاق قبل أن تنتهي فترة السنة، و لكن ليس بالإمكان أن تنتهي هذه المعاملات و الحصول على الطلاق قبل انتهاء فترة الانفصال لمدة سنة.

يجب أن تكون فترة عام واحد من الانفصال مستمرة و دون انقطاع حتى الوقت الذي يتم فيه منح حكم الطلاق. ومع ذلك، فإن قانون الطلاق يسمح القيام بجهود مبذولة من أجل العودة معا، شريطة أن يكون الوقت الذي يعيشونه سوياً يمتد على فترة تسعين يوم أو أقل خلال السنة الكاملة. هذا ما يسمى "بالمعاشرة التجريبية" و هو لا يؤثر على مدة الانفصال.

## الخيانة الزوجية

طريقة ثانية لإثبات فشل و انهيار الزواج هي بإظهار خيانة الشريك. لا يمكنك أن تحصل على الطلاق بسبب خيانة ارتكبتها بنفسك. الخيانة الزوجية يجب أن تتم من قبل شريكك. عليك أن تقدم الإثبات بالخيانة في المحكمة.

## قساوة جسدية أو عقلية قام بها الشريك

الطريقة الثالثة لإثبات فشل و انهيار الزواج هي القسوة. قد تكون القسوة جسدية أو عقلية، ولكن ينبغي أن تكون بشكل غير محتمل بحيث لا يطاق للبقاء معا. على الشخص أن يقدم الإثبات في المحكمة.

## الطلاق المتنازع و غير المتنازع عليه

الطلاق المتنازع عليه هو عندما لا يتفق الزوجان على شروط الطلاق. مثلا يمكن أن لا يتفقوا على حضانة الأولاد أو على امتلاك البيت الزوجي.

إذا لم يتفق الزوجان على شروط الطلاق بمفردهما أو بمساعدة وسيط أو محامي، عليهما الذهاب الى المحكمة. اذا احيل الطلاق الى جلسة المحكمة، فإن القاضي هو الذي يحسم القضية.

اما الطلاق الغير متنازع عليه، هو عندما يتفق الزوجين على كل شروط الطلاق. هذا النوع من الطلاق يتم في المحكمة، و يستعرض من قبل القاضي، و القاضي هو الذي يصدر حكم الطلاق. في هذه الحالة فإن جلسة المحكمة ليست ضرورية. هذا النوع من الطلاق يستغرق ما بين الثلاث و الستة أشهر حتى يكتمل. النوع الأول (الطلاق المتنازع عليه) غالبا ما يستغرق وقتا أطول. قد لا يحتاج الزوجان لتوظيف محامين للحصول على طلاق الغير متنازع عليه ، رغم انه ينصح دائما بالمشورة قبل التوقيع على الوثائق القانونية.

يمكنك استعمال عدّة الطلاق الغير متنازع عليه من الرابط التالي: [www.cliapei.ca](http://www.cliapei.ca)  
هذه العدة تؤمن كل النماذج و التعليمات التي تحتاجها لكي تكمل الطلاق الغير متنازع عليه في الجزيرة. للمزيد من المعلومات عن كيفية شراء هذه العدة، الرجاء الإرسال لنا عبر البريد الإلكتروني التالي:

[clia@cliapei.ca](mailto:clia@cliapei.ca)

أو الإتصال بنا على هذا الرقم:

902-892-0853; 1-800-240-9798



## أمور إضافية مهمة:

- إذا كان لديك أطفال معالين ، فإن دعم الطفل إلزامي. إذا تقدمت بطلب للحصول على الطلاق ولم يتم دفع إعالة الطفل ، فيجوز للقاضي رفض منح الطلاق حتى يتم دعم الطفل ودفع النفقة.
- بمجرد اكتمال الطلاق ، ستصدر المحكمة وثيقة الطلاق. يجب الاحتفاظ بهذه الوثيقة مع الأوراق الهامة الخاصة بك لأنها الوثيقة المطلوبة من قبل الإحصاءات الحيوية للحصول على رخصة الزواج في حال تزوجت مرة أخرى، وكذلك لإثبات الطلاق. إذا أضعت هذه الوثيقة، فهناك رسوم لاستبدالها.
- من الجيد الحصول على وصية جديدة إذا كنت منفصلاً أو مطلقاً. إذا كان لديك بالفعل وصية، قد ترغب في إزالة زوجك السابق من وصيتك. إذا تزوجت مرة أخرى، فإن وصيتك لم تعد صالحة. لمزيد من المعلومات حول الوصايا، انظر منشور CLIA بعنوان "الوصايا".

## فسخ و بطلان الزواج

فسخ و بطلان الزواج يمكن أن يكون اما دينياً أو قانونياً.



فسخ و بطلان الزواج دينياً تنطوي على إلغاء الزواج من قبل مكان عبادتك فقط. لا يتم التعرف على هذا النوع من الفسخ و البطلان بشكل قانوني. إذا حصلت على فسخ و بطلان

يني بدون طلاق أو فسخ و بطلان قانوني ، فأنت لا تزال متزوجاً قانونياً.

إذا كنت تريد فسخ و بطلان زواج ديني، تحدث مع رجل الدين حول هذه المسألة.

الفسخ و البطلان القانوني هو الاعلان القانوني أن هذا الزواج باطل و هو كذلك منذ البداية. اذا حصلت على فسخ و بطلان قانوني، فلست بحاجة أن تحصل على الطلاق. يتم منح الفسخ و البطلان القانوني فقط في حالات نادرة للغاية.

هناك أسباب خاصة تجعلك تطلب الفسخ و البطلان القانوني. بعض هذه الأسباب هي:

**عدم اكمال الزواج:** يحدث هذا إذا كان أحد الزوجين غير قادر أو غير راغب بصفة دائمة في ممارسة الجنس في إطار الزواج ولم يكن الزوج الآخر على علم بالوضع قبل الزواج. إذا مارس الزوجان الجنس، و لو لمرة واحدة ، فقد تم إتمام الزواج.

أفراد العائلة: إذا كان الزوجان مرتبطين ببعضهما البعض بالدم أو التبني.  
زواج القاصرين: إذا كان الزوج دون الثامنة عشرة و قد تزوّج بدون إذن قانوني.

الاكراه: إذا تم الزّواج تحت التهديد، الاكراه، أو خوفا على سلامتهم.

الطّاقة العقليّة: إذا كان الزوج يفتقر الى الكفاءة العقلية المطلوبة للدخول في عقد قانوني.

زواج سابق قائم: إذا كان احد الزوجين متزوجا من شخص آخر

عدم الموافقة: إذا كان أحد الزوجين أو كلاهما غير قادر على تقديم الموافقة في وقت الزواج.

قد تكون هناك أسباب أخرى لطلب فسخ و بطلان الزواج قانونيا. إذا كنت تعتقد أنك مؤهل للحصول على فسخ و بطلان قانوني وترغب في متابعتها، ستحتاج إلى مشورة قانونية.

## الاستشارة القانونية

من الجيد دائماّ التحدث مع محامٍ في حال الطلاق أو الانفصال. خاصة إذا لم يتم التوافق مع الشريك على شروط الطلاق. يجب عليك أيضًا الاتصال بمحامٍ إذا لم تكن قادرا على فهم الإجراءات القانونية أو إذا لم تتمكن من إكمال أي جزء من العملية. يمكن أن توفر لك خدمة الإحالة لدى المحاماة استشارة قصيرة مع محامٍ مقابل رسم متواضع. للوصول إلى هذه الخدمة، اتصل بـ CLIA على الرقم التالي:



902-892-0853; 1800-240-9798

## حل الخلاف خارج المحكمة

إذا لم يكن بالإمكان ان تتفق مع الشريك على أسس الانفصال أو الطلاق، ممكن أن تحتاج الى مساعدة مهنيّة. قبل الذهاب الى المحكمة، فكّر اذا كان بالإمكان حل الخلاف العائلي خارج المحكمة.

## الوساطة:

الوساطة تشملك أنت وزوجك ووسيط محايد. سيساعدك الوسيط على إيجاد حل من خلال دراسة القضايا الأساسية وإيجاد أرضية مشتركة بينك وبين شريكك. الهدف هو خلق اتفاق مقبول للطرفين. للعثور على وسيط بالقرب منك ، عليك الذهاب الى الرابط التالي: [www.mediationpei.com](http://www.mediationpei.com). إذا كنت بحاجة إلى مساعدة للتوصل إلى اتفاق بشأن أطفالك ، هناك خدمة وساطة مجانية تقدمها محكمة وساطة الأسرة:

902-368-6655

## الممارسة التعاونية :

هذه الممارسة تتم عندما تتفق أنت، شريكك، و المحامون المتعاونون، و في بعض الأحيان المهنيين المتخصصين مثل أخصائي مالي أو أخصائي الصحة العقلية على حل المشكلات دون اللجوء إلى المحكمة. هذه العملية تبنى على الاحترام المتبادل و المصالح الفضلى للعائلة. للمزيد من المعلومات، إذهب الى الرابط التالي: [www.cppei.ca](http://www.cppei.ca)

## وسائل دعم أخرى

### Community Legal Information Association (CLIA)

رابطة المعلومات القانونية المجتمعية:

[www.cliapei.ca](http://www.cliapei.ca); [clia@cliapei.ca](mailto:clia@cliapei.ca)

أو الاتصال على الأرقام التالية:

1800-240-9798, 902-892-0853

هذه الرابطة توفر معلومات قانونية، إحالات، منشورات عن مواضيع قانونية في اللغتين الرسميتين (الإنكليزية و الفرنسية) ، متحدثون عامون و عروض عن مواضيع قانونية. هذه خدمة مجانية و سرية. المؤسسة أيضا تستضيف خدمة الإحالة لدى المحاماة ، التي تؤمن استشارة قصيرة مع المحامي مقابل مبلغ متواضع.



### Family Legal Aid

المساعدة القانونية الأسرية:

902-368-6540

(كينج و كوينز كاونتيز)

902-888-8066

(برنس كاونتي)

يوفر هذا البرنامج للمتقدمين ذوي الدخل المحدود التمثيل القانوني المجاني لبعض قضايا قانون الأسرة، هناك معايير يجب استيفاؤها قبل قبول المتقدم.



## Child Support Guidelines Offices:

المكاتب التوجيهية لدعم الطفل:

شارلوت تاون 902-368-6220

سامر سايد 902-888-8188

هذه الخدمة المجانية تعطيك المعلومات الكافية عن كمية النفقة التي يستحقها طفلك بموجب المبادئ التوجيهية لدعم الطفل. طاقم العمل يساعدونك في تقديم طلب للمحكمة من أجل نفقة الأولاد أو تغيير النفقة. هذا المكتب أيضا لديه استمارات للقضايا التي يتم متابعتها في إطار دعم الاختصاص القضائي بين المقاطعات. مثلا إذا كان أحد الوالدين يسكن في مقاطعة أخرى أو بلد آخر، يمكنك أن تكمل طلبك في الجزيرة و ترسله إلى المقاطعة الأخرى.

## Administrative Recalculation Office:

مكتب إعادة الحساب الإداري:

902-368-4109

إذا كان لديك أمر متعلق بنفقة الأولاد، أو إتفاقية هدفها إعادة حسابات النفقة سنويا، يمكنك أن تسجل الأمر أو الاتفاقية في هذا المكتب كي يتم إعادة حسابات النفقة سنويا. إذا كان طلبك لا يتضمن إعادة الحسابات، لا يمكنك استعمال هذه الخدمة.

## Maintenance Enforcement Program:

برنامج تطبيق الصيانة:

902-894-0383; 902-368-6010

يقوم هذا المكتب بجمع و توزيع النفقة الزوجية و نفقة الأولاد و يتخذ الخطوات المناسبة من أجل تطبيق أوامر النفقة و الاتفاقيات عندما لا يتم دفعها. عليك أن تسجل طلبك أو اتفاقيتك مع هذه الخدمة كي تستفيد من خدماته.

## Positive Parenting from Two Homes:

التربية الإيجابية من منزلين:

1877-203-8828 902-368-4333

تقدم دورات تعليمية مجانية في مختلف أنحاء الجزيرة للوالدين المنفصلين أو المطلقين أو الذين يقومون بتربية الأولاد من منزلين مختلفين. تساعد هذه الجلسات الوالدين في كيفية التعامل مع مخاوفهم بشأن الأطفال الذين يقعون في وسط نزاع و خلاف الوالدين. إذا شارك كلا الوالدين، فسوف يحضران جلسات منفصلة. هناك برنامج للأطفال في بعض الفئات العمرية لمساعدتهم في انفصال والديهم أو طلاقهم.



### Triple P Parenting:

#### التربية الثلاثية:

هو برنامج لتربية الأطفال يقدم أفكار و نهجا صحية في موضوع تربية الأولاد و المراهقين. يختار العملاء الاستراتيجيات التي ستعمل بشكل أفضل في عائلاتهم. الرابط لهذا البرنامج هو التالي:

[www.triplep-parenting.ca/pei](http://www.triplep-parenting.ca/pei)

### Community Mental Health:

#### الصحة العقلية المجتمعية:

902-368-4430 شارلوت تاون

902-888-8180 سامير سايد

902-838-0960 مونتاغيو

يؤمن هذا المكتب مشورة للأشخاص و العائلات الذين يعانون من صعوبات في الصحة العقلية.

## العنف الأسري

يتخذ العنف الأسري أشكال عديدة بما في ذلك الإساءة العاطفية، الجسدية، الجنسية، الثقافية، و المالية. يمكن لأي شخص أن يقع ضحية العنف الأسري. في هذا الجزء سوف نتطرق الى موضوع الإساءة للنساء، و لكن المعلومات الواردة في هذا القسم تنطبق على الرجال أيضا.

في جزيرة الأمير ادوارد كما هو الحال في سائر أنحاء كندا، أي نوع من العنف هو غير مقبول. من غير المقبول أن تتعرض للإساءة من الشخص الذي من المفترض أن يحبك و يهتم بك. هناك قوانين لحمايةك من العنف الجسدي، العاطفي

و الجنسي. إذا كنت تشعر بالتهديد و عدم الأمان في منزلك، بالإمكان مساعدتك. يوجد أناس مختصين سيتفهمون موقفك و يمكنهم العمل معك. انه حق انساني أن يعيش كل انسان بعيدا عن العنف.

يمكنك الإتصال بالشرطة إذا كان شخصا ما يؤذيك او يؤذي الاولاد بالإتصال على : 911

ستأتي الشرطة الى منزلك و يتكلمون مع عائلتك. من الممكن أن يلقوا إتهامات الإعتداء على المعتدي. إذا كان الإعتداء خطيرا، من الممكن أن يتم إلقاء القبض على المعتدي. ممكن أن يتقدموا بطلب للحصول على أمر حماية طارئة لك أو أن يأخذونك إلى مكان آمن. إذا لم تستطع التحدث باللغة الإنجليزية، فستحاول الشرطة ترتيب خدمات الترجمة.

عند التقدم بطلب للحصول على أمر حماية طارئ، يمكنك أن تطلب البقاء بالعيش في المنزل نفسه إذا كان مكانا آمنا و على الشخص الذي يؤذيك أن يبقى بعيدا عنك. قد يضطر الشخص أن يستمر في دفع الإيجار للمنزل أو أقساط القرض و قد يتم منحك حضانة مؤقتة لأطفالك.

يمكنك الإتصال بخدمات الضحايا للمعلومات وطلب المساعدة في الحصول على أمر الحماية الطارئ:

• شارلوت تاون: 902-368-4582

• سامرسايد: 902-888-8218

يمكن أن تساعدك خدمات الضحايا أيضا من خلال الاجراءات القانونية إذا تم القبض على المعتدي و اتهمه بالاعتداء. سوف يتأكدون أنك فهمت حقوقك و يقومون بشرح كل شيء لك.

إن خدمة منع العنف العائلي لديها مأوى يدعى أندرسون هاوس. إذا تعرضت إلى الإعتداء و كنت بحاجة إلى مكان آمن للذهاب إليه مباشرة، أندرسون هاوس يمكنه المساعدة. هو مأوى للطوارئ للنساء و أولادهن اللواتي تركز علاقات مسيئة. يساعد هذا المأوى النساء و الأولاد المحتاجين في الجزيرة. و يعمل المأوى على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع. إذا كنت بحاجة أن تتركي بيتك بحثا عن الأمان، عليك أن تتصلي بأندرسون هاوس للمساعدة و للعمل على خطة نجاة. رقم الملجأ هو التالي:

902-892-0960

1800-240-9894





إذا كنت في حالة طارئة و لا تشعرى بالأمان، عليكي الإتصال بالشرطة على: 911



هذا الرقم التابع للمأوى هو أيضا رقم خط الكوارث. حتى لو لم تريدي الذهاب الى الملجأ، يمكنك الإتصال بهذا المكان للمساعدة من الإساءة. عندما تقومين بالإتصال بهذا الرقم، سيقدم لك فريق الدعم المعلومات و كذلك الاحالات لأنواع أخرى من المساعدات. يرحب بالرجال للإتصال بهذا الرقم أيضا.

لن يتم ترحيلك لمجرد تركك لعلاقة مسيئة ، ومع ذلك ، قد تحتاج إلى اتخاذ المزيد من الخطوات للحفاظ على وضعية الهجرة الخاصة بك و تحديث ملفك . إذا كنت غير متأكد من كيفية تأثير الانفصال على وضعك في كندا، يجب عليك استشارة محامي الهجرة.

## حالة الهجرة

المهاجرين الذين تزوجوا خارج كندا يظنون أنه ليس بإمكانهم الذهاب إلى المحكمة في كندا من أجل حل مشاكلهم العائلية. الزوج أو الشريك المكفول يشعر بالخوف من أن يتم ترحيلهم إذا انفصلوا أو طلقوا أزواجهم. قد يكون المهاجرون خائفين من التحديات التي قد يواجهونها عندما يتم التنقل في نظام العدالة الأسرية في كندا.

للمهاجرين حقوق مماثلة لأي شخص آخر لاستخدام المحاكم في كندا للتعامل مع قضايا قانون الأسرة لديهم.

لا يمكن لزوجك أو شريكك أو كفيلك أن يجعلك تغادر كندا و ترحيلك بمجرد حصولك على الإقامة الدائمة.

الشخص الذي يكفل شخص آخر ليأتي إلى كندا عليه أن يوقع على تعهد كفالة . إذا غير هذا الشخص رأيه بموضوع الكفالة، عليه إخبار مركز معالجة ملفات الهجرة في ميسيساغا أوننتاريو ([CPMEXTCOM@cic.gc.ca](mailto:CPMEXTCOM@cic.gc.ca)) قبل أن يقوم مكتب التأشيرات بإصدار الإقامة الدائمة لك.

بمجرد أن تصبح مقيما دائما، على كفيلك أن يدعمك لمدة ثلاث سنوات، حتى لو تم الانفصال أو الطلاق. مكتب الهجرة، اللاجئين و المواطنة الكندية لا يرغبك على الرحيل فقط لأن كفيلك يريد منك القيام بذلك.

إذا كنت مهاجراً أو لاجئاً حاصلًا على إقامة دائمة ، لا يمكن إجبارك على مغادرة كندا ببساطة لأنك تركت شريكك. إن لم تكن مقيمًا دائمًا ، يمكن لمحامي الهجرة أن يشرح لك كيف سيؤثر التغيير في حالتك الاجتماعية على حقك في الإقامة في كندا. للمزيد من المعلومات للقادمين الجدد إلى كندا، عليكم زيارة موقع ادارة الهجرة، اللاجئين و المواطنة الكندية على الرابط التالي:

www.cic.gc.ca/english أو الإتصال على الرقم التالي: 1-888-242-2100



## مصادر أخرى لقانون العائلة في رابطة المعلومات القانونية المجتمعية

(CLIA) Community Legal Information Association of PEI

تقدّم هذه الرابطة العديد من المراجع المجانية المتوفرة على الرابط التالي:

www.cliapei.ca

و هي أيضا متوفرة بشكل مطبوع. بعض هذه الإصدارات تتضمن:

- التبني
- كيف تصبح أبا أو أمًا
- نفقة الولد: ماذا عليك أن تعلم
- إجراء المحاكمات المدنية
- الحضانة و الوصول
- إجراءات محكمة الأسرة
- الأجداد و التربية في الجزيرة
- أرقام مهمة خلال فترة الانفصال و الطلاق
- معلومات قانونية للثنائي من الجنس الواحد
- العيش سوياً
- تطبيق الصيانة
- أسماء
- خطة تربية للوالدين في الجزيرة
- حل النزاع خارج المحكمة
- الدعم للزوجين: ماذا عليك أن تعرف
- قانون الأسرة في الجزيرة
- ماذا عليّ أن أرفق في اتفاقية الانفصال؟

تم نشر هذا الكتيب من قبل رابطة المعلومات القانونية المجتمعية في جزيرة الأمير ادوارد (CLIA) لأغراض المعلومات والتعليم فقط. يحتوي الكتيب على معلومات عامة حول القانون ولا يحتوي على بيان كامل للقانون في هذا المجال وليست بديلاً عن المشورة القانونية.

إذا كنت بحاجة إلى مشورة قانونية ، عليك الاتصال بمحامٍ. إذا لم تكن تعرف محامياً ، يمكنك الاتصال بأحدهم من خلال خدمة الإحالة لدى المحاماة . يمكنك الحصول على استشارة قصيرة مع محام مقابل رسوم متواضعة.

902-892-0853 أو 1-800-240-9798

نحن نقر بإمتنان أن هذه الوثيقة مستمدة من منشور PLEIS-NB تحت عنوان: قانون قضايا الأسرة للمهاجرين في نيو برونزويك. لقد تمّ استعمال مواد من PLEIS-NB بعد طلب الإذن بذلك.



إن رابطة المعلومات القانونيّة المجتمعيّة في جزيرة الأمير ادوارد، هي منظمة خيريّة تتلقّى الدّعم من وزارة العدل الكنديّة، ووزارة العدل و الأمن العام في جزيرة الأمير ادوارد، مؤسسة القانون في الجزيرة و مصادر أخرى أيضا. توفر هذه الرابطة لسكان الجزيرة معلومات مفيدة و سهلة الفهم حول موضوع القانون ونظام العدالة في جزيرة الأمير ادوارد.

للمزيد من المعلومات، يمكنكم زيارة موقعنا على الرابط التالي: [www.cliapei.ca](http://www.cliapei.ca)

أو ارسال رسالة عبر البريد الإلكتروني التالي: [clia@cliapei.ca](mailto:clia@cliapei.ca)

أو بإمكانكم الإتصال على الأرقام التالية: 902-892-0853 أو 1800-240-9798

يمكنكم أيضا أن تجدونا على صفحات التواصل الإجتماعي التالية:

[www.facebook.com/CLIAPEI](http://www.facebook.com/CLIAPEI), [www.twitter.com/CLIAPEI](http://www.twitter.com/CLIAPEI) and [www.youtube.com/CLIAPEI](http://www.youtube.com/CLIAPEI)

يمكنكم دعم الرابطة من خلال التطوع، الإنضمام كعضو أو بالتبرع مادّيًا.

يسمح بالإستنساخ غير التجاري لهذه الوثيقة

رقم التسجيل الخيري: 118870757RR0001

ISBN: 978-1-897436-87-5

2018

